

PREU
10
SENTIMS



PREU
10
SENTIMS

Añ IV

Valencia 7 de Septiembre de 1929

Núm. 166

El famós Nano del carrer d' En Lop ha pasat a ser propietat de LA CHALA. Dins de pocs dies quedarà instal·lat en una finca que nostre Director don Visent Miguel Carceller poseix en La Cañada

El Progrés obri un atre perío-
do en la historia de Valencia. Les
necesaries reformes urbanes van
destruint tot lo vell, y al impuls de
la demoledora piqueta cauen, pera
sempre, els més històrics rincóns
de la siutat, la Valencia de nostra
infantesa, lo de nostres abempasats,
tot alló que mos parla de tradi-
ción y llichendes.

En el projecte portat a cap del
derribo de la Baixá de San Fran-
sés, desapareixia una de les coses
més típiques: *El Nano del carrer
d' En Lop*, que durant dos sentu-
ries, ha segut manantial fecundo
de les mes picaresques anécdotes,
de les més orichinals histories
teixides per la musa popular.

¡Pobre Nano! ¡Ningú se apia-
daria d' él! Desposeit de valor
artístic, no aprofitant pera el lu-
cro dels homens, cauria destrosat,
com una cosa inservible.

Entonses fon cuan nostre Di-
rector, don Visent Miguel Carceller
¡que conste! sentí el román-
tic impuls de adquirirlo, pera con-
servarlo com a reliquia veneran-
da la Valencia que fon.

Home expansiu, sentí la nese-
sitat de comunicarli a d'algú, y li
ho digué a un amic de casa, al
acreditat y popular relloncher de
la Baixá de San Fransés D. Chuán
Batiste Carbonell, qui se brindá
es pontáneament a fer els tramís
necesaris hasta conseguirlo. ¡Un
favor de amic! A tal obchecte fon
autorisat per nostre Director pera
pagar del Nano lo que demanan-
ren. No fon presís. El señor Con-
de de Rótova, amo de la finca, di-
gué al señor Marqués de Sotelo
que, sent pera conservarlo, el re-
galaba. Nostres gracias més ex-
presives al próser magnánim que
se negá a cobrar; al señor Mar-
qués de Sotelo, que se interesa
per l' asunt, y al señor Carbo-
nell, que feu les afortunades ches-
tións. Lo que no li podem agrair
al señor Carbonell (les coses cla-
res) es el us que después ha fet de



la representació que li confiárem.
Una vegá adquirida la confor-
mitat del dueño señor Conde de
Rótova y del Alcalde señor Mar-

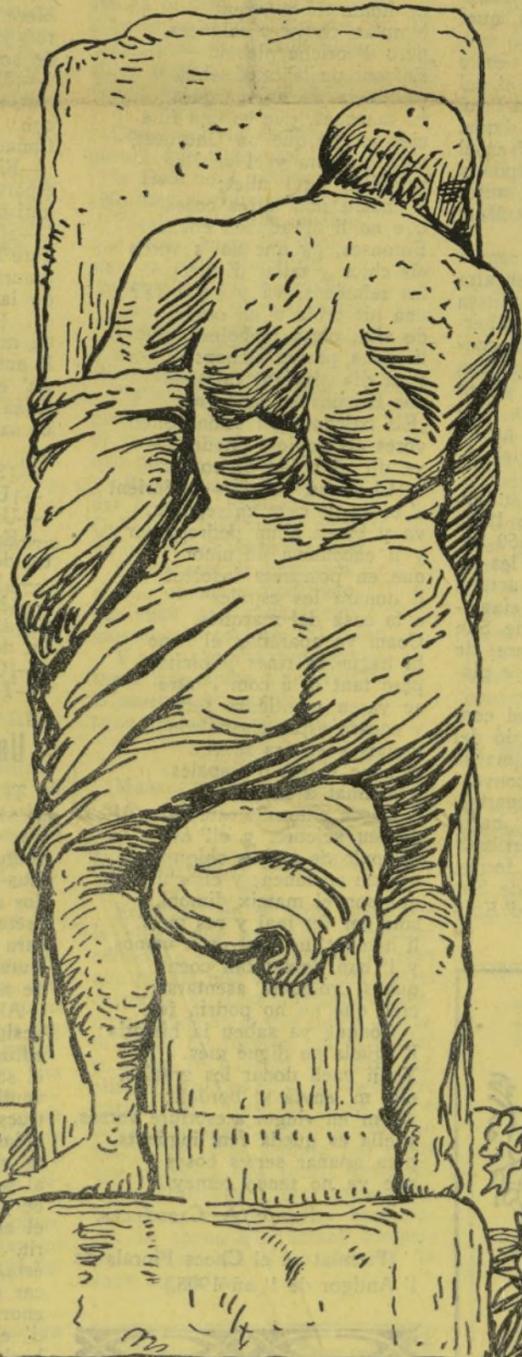


qués de Sotelo, y sabent estos se-
ñors, desde fa tres mesos, que el
Nano se había demanat pera co-
locarlo en la verja de uns chalets
de *La Cañada*, propietat de don
Visent Miguel Carceller, lo llochic
es que el señor Carbonell, nostre
portaveu, se haguera retirat a pru-
dent distansia.

Cuan més tranquils estábem,
llechim en la prensa diaria una
notisia que mos ompli de sorpresa.
Segóns els periódics, el señor Car-
bonell había adquirit el Nano "en
propietat" pera instal·larlo en una
finca "seua" de *La Cañada*. Asó
no podía ser, perque ni el señor
Carbonell té finques en *La Cañada*
ni el Nano l' había adquirit en
propietat puesto que era un regal
pera el señor Carceller. El rellon-
cher don Chuán Batiste Carbonell,
en este cas, no era més que un in-
termediari, un corredor sense suel-
do, que obraba per amistad, en nom
del Director de *LA CHALA*, qui
habera pogut enviar una rectificaci-
ó als periódics, pero creguento
poc delicat, instá al señor Carbo-
nell pera que fora él qui rectificara.
No li paregué be a dit señor y
ho deixárem córrer. ¿Que volía el
señor Carbonell aparéixer él aso-
les en la plataforma de la popula-
ritat? Conformes. La gloria pera
él y el Nano pera mosatros.

El dimats feu huit dies, en
acompañament de tabalet y don-
saina, música y traques, fon arran-
cat del puesto el dichós Nano. El
popular relloncher de les clásiques
patilles vixqué les hores més fe-
lises de sa vida. Aplausos de la
multitud, vitols de alegría y, al
final, un discurs del propi señor
Carbonell, diguent que regalaba
el Nano a don Visent Miguel Car-
celler, Director de *LA CHALA*. A
les poques hores mos l' envia a
La Cañada.

Deu li ho pague, y hasta que
derriben el Pardal de San Chuán,
que l' reclamarem, y tindrà ocasió
de un' atra apoteosis.





—Chàram que yo soc el primer.
—Te ho chure.
—Entonses, Chuan...
—Eixe és l'entreselo.

El Nano i les reformes

La desaparició del Nano del carrer dit vulgarment del Llop, deguda, com tot el mon sap, a les reformes urbanes que s'estàn realitzant en la ciutat, nos obliga a pendre la pluma pera fer un resum històric de lo que ha segut aquell lloc hasta el moment actual en que va a pendre, o està prenent ya, un altre aspecte més modern y més en armonia en les necessitats d'esta volguda València.

Cuan el rey don Chaume conquistà València en l'any 1238 (1), la muralla de la ciutat creuaba el carrer de San Visent per on está el forn de la Pilota, seguint per la plaza Mariano Benlliure a buscar el carrer de Transits, etc.; es dir, qu'el punt de que anem a tirar estaba fora de muralles.

En estos terrenos compresos en lo que hui son plaza d'Emilio Castelar y Avinguda d'Amalio Gimeno, foren sedits en 3 de Chiner de 1277 pera fundació del convent de San Fransés, perque en dits terrenos patiren martiri San Chuan de Perusia y San Pere Saxo Ferrato, frares de la orde. En virtut d'esta donació se va construir el convent, que abarcaba tot el perimetro que hui té el chardí d'aon está la estatua del marqués de Campo, inclos tot lo que compren la fachá nova del Achuntament, hasta chut a la iglesia de la Sana; per la part de la Avinguda d'Amalio Gimeno, era tot un hort, propietat del convent, y en la part d'aon está la estatua de Ribera, formant el antic triángul hui ya eixampliat, un hort, tapiat de forma qu'els carrers de la Sanc y de les Barques quedaben obstruïts per la tapia del hort, al que habia que donar la volta pera anar en un carrer a l'atre.

En estes condicions comensaren (1) No s'asusten; serem breus.

les edificacions particulars per aquells paraches, formant lo que constituïren arrabals de la ciutat, hasta que en l'any 1356, per eixample de la població, comensaren els derribos de l'antiga muralla y la construcció de la que habia de subsistir hasta el siglo passat, quedant acabá en 1370, per lo qu'el convent de San Fransés, en el seu hort y camp, quedaren ya dins muralles.

Y a partir d'entonses, entre altres carrers, ve a formarse el del sélebre Nano que apareix en l'any 1542, en els noms de Na Loba, Lobo y Sistellers, y en 1547 en el d'En Lop, nom que correspon a Teodoro Lop, pare de José, autor de l'obra titulada *Fábrica de Murs y Vallis*.

De les histories qu'és conten del Nano, ya donem conte en altra part del periòdic. Así sols direm qu'en quant al significat de la hercúlea figura, estem en un tot conformes en l'apresiament del que fon cronista de la ciutat, don Visent Boix, y es que representa la figura de Sansón en l'acte d'arrancar la columna del temple dels filisteus.

Com a datos finals direm qu'en la nit del 6 d'Octubre de 1805, combinant els esforços de 150 homens, fon arrasat el hort y les tapias que obstruïen el pas actual, quedant la plaza, que hui s'eixampleja, en el nom de plaza de San Fransés hasta el 11 de Febrer de 1900, en que se l' doná el de plaza de Castelar.

Que lo que fon camp del convent se utilisá pera la estació del ferrocarril de València a Almansa y Tarragona, cuan ya el convent habia segut utilitat pera cuartels d'infanteria y caballeria, hasta l'any 1891 en que foren derribats quedant el solar que hui forma, chunt en lo que fon hort de San Fransés, la magnífica plaza d'Emilio Castelar.

—¿Vol fer el favor d'achudarme a buscar al meu marit en eixe montó, señora?



Historia del Nano del carrer del Llop

ROMANS

Conec molts anys a una agüela que sap molts de cuentos vells y s'enrecorda de tot lo que pasá en atres temps...

Busquí a l'agüela de marres y la troví fent ingüent pera arreglar certes coses que ya no tenen remey.

Al vòrem, deixá en seguida la maneta de morter me va atusar les greñotes d'ore y blanc que en lo cap té, y apretanse el sagaleo.

—¿Contem la historia del nano— li diguí: —no vullc res més.

—D' aixó yo no m'enrecordo fa molts anys, ni poc ni chens.

Me contestá molt guinosa l'agüela, no sé per què.

—Pos yo li faré memoria: Este nano, que es molt vell, está en lo carrer del Llop arimat a la paret.

Tots els que pasen y el miren, se paren pa vòrel be, y se pregunten qué diables farà allí el ninot aquell que está en una posturita tan... vamos, tan... indesent.

—¿Qué vols saber?— Pregué l'agüela polvillo, s'asenta, se sonriqué, y més tranquila y contenta, digué aixina: —Sí, ya sé.

No té res d'extraordinaria la historia que vols saber. Eixe nano és tot un nano que no té res de mal fet, y está allí fa ya molts anys, ara te diré per què.

Vixqué en lo carrer del Llop un home ric y valent, templat, chove y calavera, pero d'oriche plebeu.

Enfront de la casa se'na estaba la de un marqués. El marqués, que té una filla més guapa que un Chesuset, rotá qu'está el veñi; se solien fer l'ullet; y encara notá atres coses que no li agradaben chens.

Entonses, pa que no's vereren els chics y tallar d'arç, les relacions, va y ¿qué fa? una nit crida a un obrer de vila, porta rachoies, li mana pastar alcheps, y al dia següent faltaban dos balcóns en lo carrer.

—¿Els balcóns, per ahon solien vore els novios!— ¡Redea!— va dir el galán al voreu.

—¿Ché qué bofetá!— y furient s'en ix de casa en seguida, va y busca a un pedreiquer y li encomana un ninot que en posturita insolent li donara les espales a la casa del marqués.

Cuan va aparéixer el nano hi hagueren rines y pleits; pero tant la u com l'atre se varen mantindre fermes, y encara están els balcóns tapiats y encara se veu el nano chirat d'espales y arimat a la paret.

Desde entonses este nano se feu sélebre, y ell es el novio de moltes chiques que no en tenen; y els chiquets que son el mateix dimoni, sols per fer mal y res més, li han fet un forat en... vamos, y l'han deixat tan coent, que si volguera asentarse crec que no ho podria fer.

Conque ya sabeu la historia: l'agüela no digué més.

Yo li vach donar les grasies, ella m'enviá al bordell; yo m'envingu a escriure versos, y ella es quedá fent ingüents pera apañar certes coses que ya no tenen remey.

RAMON A. CABRELLES.

(Premiat en el Chocs Florals de l'Antigor de l'any 1905.)

—¿Y a esto le llaman Nano?

Conferensia

—Tirrin... tirrin...
—¿Qué hay, Coyote?
—Que Nanus habemus Lopus.
—¿Qué?
—Que Nanus habemus Lopus!
—No t'entenc.
—Perque no mastegues el grec com yo.

—¿Que aixó que parles es grec?
—De la propia Irlanda, si, señor.

—Eres un sabio, Coyote.
—Es justisia.

—Bueno, ¿y qué m'has volgudo desir con eso del habemus?
—Pos qu'el Nano de la calle d'En Lobo ha vingudo a formar parte de la magnífica grey chatera.

—¡Hola, hola! ¿Y dónde l'habéis ponido?
—En el Canadá.

—¿¿Qué?
—¡En el Canadá! No veo motivo pa tan gran exclamación.

—Pero... ¿allá?... ¿tan llunto?
—¿Llunto? ¿Un paseito!
—Sí, en barco, Calla, ¿he dicho Canadá?

—Eso has dicho.
—Pos me parese que m'he anquivocado de rabo.

—Hoy estás imposible, Coyote.
—La emoción. En fin, mira, agafa llepis.

—Ya está.
—Ara escribe: Canadá.
—Ya está: Can-na-da.

—Ara agafa el rabito u apéndice que tiene-la a final y ponlo en sentido horizontal ensima de la u.
—Ya está.

—¿Qué lees ahora?
—Ca-ña-da.
—Eso es! Pos en la Cañada hemos ponido el Nano.

—¡Por sí que es un salto!
—Poco. De la a a la ene.
—¿Y qué vais a haser allí con él?

—Nada malo; puede el Nano vivir tranquilo. Nuestro gusto hubiera sido ponerlo en el porje, pero ¿y si por el peso, en una noche de soare, s'en venia todo abajo?

—¡Una catástrofe!
—Tremenda. Por eso hemos dicho: al Canadá... digo, no a la Cañada. Y allí está. Y ya está.

—Bien, hombre. Os felesito. Aparte d'eso, ¿tienes alguna otra noticia que comunicarme?
—Sí, una; qu'el día que s'inaugure la nueva instalación del Nano, haurán unas festas morrocotudas, de las que ya donaremos cuenta, y... ¡agafá!, una reputada banda de música de la capital asistirá a l'acto y estrenará un pasodoble qu'és titulad "El Nano de la Cañá", y que lo está escribiendo un saladísimo compositor valensiano.

—¿Serrano?
—¡Un jamón!
—Un jamón serrano, no está mal.

—Es otro más formal qu'el autor de *La Venta de los Gatos*.
—¿Y li disen?
—¡Mut! Todo saldrá en su día.

—Y adiós, que me voy a haserme un due contemplando al Nano.
—Que no t'emborraches, tú!
—Trirrin... trirrin...

Un atra historia del Nano

Transcurrían plácidamente els comensos del siglo XVIII en València, cuan dos prócers valensians volgueren alsar sos respectus palaus front el del atre. Acudiren els dos a la municipalitat de entonses, pretenent línies de edificació encara no señalas en el plano de la ciutat, y alegant regalies per fur de noblesa.

Als dos els acusaba el mateix desig de ficarse en les línies de edificació del atre, pera ensombrire el solar del palau del seu veí llevantli magnífissimas en la construcció. Aixina pasá algún temps aplasante la resolució d'alló, hasta que d'ells pogué conseguir al seu favor l'autorizació desichá, en prioritat a la del atre. Construí el seu palau rápidamente el favorito, moñante del seu veí; pero éste, cuan edificá el seu feu colocar en la fachá del seu palau un enorme chagantot de pedra chirat d'espales com a resposta a les burles del seu veí.

El emplantament d'El Nano en La Cañada

Proyete de fachá que adorna chardí dels chalets denominats «La Chalas», «El Rey» y «El Clarín», propietats de nostre Director general M. Carseller. De la realizació s'han encarregat escultor Pepe Roca y el mestre d'obres José M. G. S. Será una obra d'art digna de tals artistas y que costechará les obres. El «Micala», Loncha, els típicos barraques y El Nano del carrer d'En Lop... ¡Vixca València y els chalets de La Chalas!

La Nasia se deside d'El Nano

¡Ay, Nano de mis penas!
¡Ay, Nano de mis antrías!
¡Nano de mi corazón!
¡Nano de la men' fínima!
¡Astrella de mi albedrío!
¡Caprichito de la Nasia!
¡Troisito de llepisá!
¡Rey de l'Europa y del Africa!
¡Por qué te vas y mos deacas en esta València arábiga, que, por ponerse a la moda, todo lo castizo neclafa?
¡Por qué, Nano de mi vida, yo, que te quiero en tot l'ánima, de vista t'he de perder, siendo así que estoy chhalada por tu retrechero cuerpo, por tus pampolosas nalgas, y por tus pícaras carnes, que parecen de sultana?
¡Ay, Nano, qué mal m'has hecho!
¡Ay, Nanito, qué pasada más seranita la tuya!
¡Abandonar a la Nasia, al amor de tus amores, a la Musa de LA TRACA, al encanto dels chavales y alegría de LA CHALA. La que un día, con Miquel, "El Pardalero" de fama, fíó el "clon" de las suareas en aquel porje de marras. Yo que veía en tí, Nano, el amuleto, la grasie, el encanto, el güen humor, y toda la salsa fártara que m'és necesita en la vida pa endosar l'egras malas y no enfermarme moquillo, de trichina o estraligia. Nano, ¡Nano mis ojos!
¡Nanito de mis antrías!
¡Toda la vida que me palpana, palpana tus pampolosas, admirando tus carnes, sospirando por las grasias y buscando un trozo de obra que te chirran cara, y agora, coanás fuerte es la pasión que siento, tomas las de indiego, y te vas a Lañada! Menos mal que a un sitio, qu'és igual d'estar en casa. pa que otro es gaste el timero, pa que otro affuice la nasia... Nano, Nanito querido; no t'olvides de la Nasia. La Nasia et vestirá una ves cada semana, en onión de los chalers, y contemplará tu estampa apegado en el jardín del chalet de LA CHALA. Tu presidiás las festas, tú derregarás las chalas, y serás el amuleto dels redactores de LA TRACA, los actuales chalers que escribimos en LA CHALA. Resibe con afusión un abrazo de LA NASIA.

Canzó popular

Chica, si te vols casar, tinc un novio molt tendret; está en el carrer d'En Lop, apegat en la paret

La mateixa, arreglá al día

Chica, si te vols casar, tinc un novio molt tendret; el vorás en La Cañá, a la porta d'un chalet.



La Nasia se deside d'El Nano

¡Ay, Nano de mis penas!
¡Ay, Nano de mis antrías!
¡Nano de mi corazón!
¡Nano de la men' fínima!
¡Astrella de mi albedrío!
¡Caprichito de la Nasia!
¡Troisito de llepisá!
¡Rey de l'Europa y del Africa!
¡Por qué te vas y mos deacas en esta València arábiga, que, por ponerse a la moda, todo lo castizo neclafa?
¡Por qué, Nano de mi vida, yo, que te quiero en tot l'ánima, de vista t'he de perder, siendo así que estoy chhalada por tu retrechero cuerpo, por tus pampolosas nalgas, y por tus pícaras carnes, que parecen de sultana?
¡Ay, Nano, qué mal m'has hecho!
¡Ay, Nanito, qué pasada más seranita la tuya!
¡Abandonar a la Nasia, al amor de tus amores, a la Musa de LA TRACA, al encanto dels chavales y alegría de LA CHALA. La que un día, con Miquel, "El Pardalero" de fama, fíó el "clon" de las suareas en aquel porje de marras. Yo que veía en tí, Nano, el amuleto, la grasie, el encanto, el güen humor, y toda la salsa fártara que m'és necesita en la vida pa endosar l'egras malas y no enfermarme moquillo, de trichina o estraligia. Nano, ¡Nano mis ojos!
¡Nanito de mis antrías!
¡Toda la vida que me palpana, palpana tus pampolosas, admirando tus carnes, sospirando por las grasias y buscando un trozo de obra que te chirran cara, y agora, coanás fuerte es la pasión que siento, tomas las de indiego, y te vas a Lañada! Menos mal que a un sitio, qu'és igual d'estar en casa. pa que otro es gaste el timero, pa que otro affuice la nasia... Nano, Nanito querido; no t'olvides de la Nasia. La Nasia et vestirá una ves cada semana, en onión de los chalers, y contemplará tu estampa apegado en el jardín del chalet de LA CHALA. Tu presidiás las festas, tú derregarás las chalas, y serás el amuleto dels redactores de LA TRACA, los actuales chalers que escribimos en LA CHALA. Resibe con afusión un abrazo de LA NASIA.

Canzó popular

Chica, si te vols casar, tinc un novio molt tendret; está en el carrer d'En Lop, apegat en la paret

La mateixa, arreglá al día

Chica, si te vols casar, tinc un novio molt tendret; el vorás en La Cañá, a la porta d'un chalet.



—¿Y a esto le llaman Nano?

Lletres rebudes

A propòsit del traslado del Nano del carrer d'En Lop, hem rebut les lletres següents, que han vingut a nostra Redacció per la telegrafia sine fils, y que gusto-sament les publicuem:

—Estimat Nano:
Vora cuarenta anys ham segut vehins, y hui, obligat per el progrès, te duen a respirar els aires purs de La Cañá, mentres yo me quede así, en el sentro de la ciutat, pot ser que per sigles, siguent mut testic de la farandulera vida siutadana. ¡Qué envecha te tinc, Nano!—Estatua del Pintor Ribera.

—¿Adiós, tú!
—¿Conque t'en vas a La Cañá? Felis viache, y per be que siga. Pero vull fer constar una cosa: que yo, marqués, que tant fui per l'engrandiment de València, no tingui nesedit de tocarte; mentres que ara, un atre marqués, obligat per les circunstancias, te desahusia del teu bresol.

—Per ton be que siga!—Estatua del Marqués de Campo.

—"May pensí en tú, Nano. El meu señ volaba tan alt que, fora els primers anys de la meua existencia, no tingui un moment per dirichirte una frase de cordialitat. Hui se t'emporten a La Cañá, a viure entre flors, a respirar aires purs... ¡Encara vas a estar más ben instalat que yo!... Que siga enhorabona.—Estatua de Llorente.

—"¡Che, Nano! ¡Vas a tornar foll a micha humanita! ¿Hauré d'intervirte yo?—Estatua de Fray Gilibert (Pare dels folls)."

—"M'han dit, Nano, que te van a fer un pasodoble. Perdona que no te l'haiga fet yo. Pero et prometo donarli tota la meua valensianisma inspiració al compán que t'el fasa, pera que siga una cosa popular, digna de tú y d'eixa València dels meus amors.—Estatua de Salvador Giner."

—"Home, te diria tantísses coses, que no sé per aon comensar; pero me contente en cantarte esta cançoneta qu'está tan en boga en la meua pintoresca época.
Ya te n'has anat, que pelat; no m'has dit adiós, no t'hió. La sort que tú tens poques dents, que amabe en dos, so mocós.
¡Y que la Malaena te guie!—Busto d'Escalante."

—"Ham dit que así ho resibiem per la telegrafia sine fils, ¿no? Pues al arribar así, se li occurri a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

—No fon ningún autor, ni es veritat aixó que se conta del moro y la creu. La realitat es ésta: En la planta baixa de la dreta, mirant al Nano, vivia un matrimoni allá per l'any 1749. La muller era un dimoni solt, y el marit, per el contrari, un benicet que tenia una fe sega en el demontre de sa muller. Un dia li digueren al marit que sa muller li li pegaba. Ell no podia creure semechant cosa, pero atosigat per els amics desiché eixir de ductes, y un dia arribá a sa casa, puchá damunt de un poyo, aguaitá, va vore a sa muller en brasos d'un atre... ¡y se quedá fet de pedra!

—Y allí está encara."
Bueno, estaba, porque ara ya es veñ de La Cañá.

Atra versió del Nano

Del Consultori chalero correspondient al número 72, publicat en 8 d'Octubre de 1927:

—"Qui fon l'autor del Nano del carrer de En Lop, y per qué lo posaren en eixa postura?—J. GOMÓN.

—No fon ningún autor, ni es veritat aixó que se conta del moro y la creu. La realitat es ésta: En la planta baixa de la dreta, mirant al Nano, vivia un matrimoni allá per l'any 1749. La muller era un dimoni solt, y el marit, per el contrari, un benicet que tenia una fe sega en el demontre de sa muller. Un dia li digueren al marit que sa muller li li pegaba. Ell no podia creure semechant cosa, pero atosigat per els amics desiché eixir de ductes, y un dia arribá a sa casa, puchá damunt de un poyo, aguaitá, va vore a sa muller en brasos d'un atre... ¡y se quedá fet de pedra!

—Y allí está encara."
Bueno, estaba, porque ara ya es veñ de La Cañá.

ENVIO

Señor Visent Carseller, valensia dels de la soca: vosté, qu'én ansia no poca, en el Nano se va fer en tota legalitat y sent per el Nano afecte, atenga el preg dedicat a vosté en rendit respecte.

La Cañá es el bell racó ahon vesté l'acullirá; doneli un poc de sabó y el pobre hu agrahirá.

Consérveli la escultura, encara que siga rara.

¡Per Deu, no l'cambie en postura!

¡No mos el chire de cara!
Pòselo en puesto visible, que cuan anem de paella siga sa visió aseguible contemplant sa maravella.

Que quede del seu recort l'esperit sempre latent, y mos depare la sort el vòrello eternament.

Qu'és de gran valensiania guada en adoració el gran esperit d'un día... que mor en nostra rechió.

¡Pare adoptiu, señor pare del hércules popular! Qu'el seu bon humor no pare, ya qu'el vol vosté amparar.

Finalmente, li demanen al seu chénit campechano que cuan a sa casa anem mos enseñe sempre "El Nano".

Y en pago del seu servisi, sense que arribe a ser vell, li posem per sacrifici ¡que vixca tans anys com él!

J. RODRIGO-ALAMAR Masanasa.

Este número ha segut revisat per la previa sensura gubernativa.

Este número ha segut revisat per la previa sensura gubernativa.



¡Se mos han endut el Nano!

Les reformes qu'el progrès nos ha dut a la siutat al Nano d'En Lop han pres y mos el han desahusiat.

Com a valensians sentim la seua destitució, y un responso li oferim en franca veneració.

¡Pobre Nano! Tú, que fores la expansió de dos senturies, y l'encant de les señores, y musa de mil canturies... Tú, que aguantares els frets, posant ta frescura a próba, no portant ni uns camalets per ser contrari a dur roba.

Tú, que sempre compliasent deixares que algún gandul ixquera d'entre la chent pa afornar més el c... Tú, que fores l'humorisme de varies cheneracions, y rica font del Turisme, pues de lluntanes nacions t'han visitat extranchers, que t'han sabut admirar per els teus rasgos llauchers y el teu sabor popular.

¡Salve, Nano! Yo creía, al voret tan dret y fet, qu'el teu fi s'acabaría morint cara a la paret.

Mes, al saber que t'en vas trasladat a atre país, perque donant pena estás y derriben el teu pis; al saber que un atre dueño acullix nostre desvío, este poeta té empeño de durtli el present

ENVIO

Señor Visent Carseller, valensia dels de la soca: vosté, qu'én ansia no poca, en el Nano se va fer en tota legalitat y sent per el Nano afecte, atenga el preg dedicat a vosté en rendit respecte.

La Cañá es el bell racó ahon vesté l'acullirá; doneli un poc de sabó y el pobre hu agrahirá.

Consérveli la escultura, encara que siga rara.

¡Per Deu, no l'cambie en postura!

¡No mos el chire de cara!
Pòselo en puesto visible, que cuan anem de paella siga sa visió aseguible contemplant sa maravella.

Que quede del seu recort l'esperit sempre latent, y mos depare la sort el vòrello eternament.

Qu'és de gran valensiania guada en adoració el gran esperit d'un día... que mor en nostra rechió.

¡Pare adoptiu, señor pare del hércules popular! Qu'el seu bon humor no pare, ya qu'el vol vosté amparar.

Finalmente, li demanen al seu chénit campechano que cuan a sa casa anem mos enseñe sempre "El Nano".

Y en pago del seu servisi, sense que arribe a ser vell, li posem per sacrifici ¡que vixca tans anys com él!

J. RODRIGO-ALAMAR Masanasa.

Este número ha segut revisat per la previa sensura gubernativa.

Este número ha segut revisat per la previa sensura gubernativa.

Este número ha segut revisat per la previa sensura gubernativa.

Este número ha segut revisat per la previa sensura gubernativa.

Este número ha segut revisat per la previa sensura gubernativa.

Este número ha segut revisat per la previa sensura gubernativa.



—Si t' en vas a chuar, nene, a l' atra part del paseig, te donaré dos quinsets.
—¡Dos quinsets! ¡Hia señor que hasta em dona dos pesetes!

El Nano y Coqui el pintor

Francisco Olaria, més conegut en la seua época per Coqui el pintor, era un home tan sèlbre que doná motiu, en les seues ocurrencies, a que se esgriguera un sainet en el que figuraba com personache principal, sainet que fon retirat de la esena a requeriments de la familia de Coqui; també el celebrat autor valensiá don Manuel Millás esgrigué una grasiosa comedia titulá "Bous de Cartó", en la que se nomena, encara que no d' una manera directa, la sèlbre ganadería de Coqui, pues el afamat pintor tenía una ganadería de esta clase de "marrajos", que eren "correguts" en les festes de carrer, tan en boga en aquella época.

Pues be; el tal Coqui tenía el seu domisili en la planta baixa de la casa d' aon estava colocat el Nano en el carrer d' En Lop, y fea chichines d' éll, ya que com anuncio del seu art y comers (1) el pintaba de mil maneres, segóns épocas, y aixina el Nano era contemplat per tota València, que desfilaba per davant d' éll sols per vore y celebrar les ocurrencies del afamat Coqui, que tan pronte el pintaba de llauraor, en camalets y manta al coll, com de potentat señor, posat de levita o de frac.

(1) Vechas la nota del artículo "El Nano y les festes".

¡Peguemli més voltes al Nano!

Consultori chalero del día 30 de Chuñ de 1928:
"¿Per qué el Nano del carrer d' En Lop té tanta nomená?"—José M.ª BENEYTO (Cabañal).



—¿Que fa el seu marit desde que s' ha deixat de beure?
—Aconsellar a tot el mon que seguixca bevent y no s' en deixe.

Perque es únic en la seua especie. ¡Pero únic en el mon!"

Consultori chalero del día 8 de Septiembre de 1928:

"¿Per qué li diuen "Nano" al ninot del carrer d' En Lop, sent així qu' es tan gran com un chagant?"—ISMAEL LLOPIS.

Es qu' els valensiáns som aixina. Diem plasa dels Porchets, plasa de la Chordana, plasa de Ibáñes, plasa de Ariso, plasa de Borriol, ets., ets., a vies que apenes si mereixen el nom de carreró, fent d' eixa manera gran lo qu' es chicotet. ¡Y en cambi a un chagant li diem nano, com vosté observa molt be!

Y es que..., mire, som aixina. ¡Per algo se distinguen de les demés provinsies españols!"

Consultori chalero del 15 de Septiembre de 1928:

"¿Sabén vostés si el Nano del carrer d' En Lop era nebot de la "Capicu!"—B. L. G.

No, señor; ni parent tan sols. ¡Eixe sèlbre Nano no ha tingut may ninguna tia!"

Y... ¡no li peguem més voltes al Nano!

Padrina de guerra

El mecánic d' Aviación Militar, Antonio Cremades, destinat en L-rache (Africa), solisita madrina de guerra, en la única condició que ha de ser valensiána o alicantina.

El Nano y les festes

Molt festerero es el carácter valensiá, pero este esperit es manifestat en tot el seu apogeo en el siglo XIX, molt especialment allá per la seua primera mitat. Els carrers de la Mola, San Gil, de Mañáns, Encarnasió, la Parra, etsétera, no esperaben més que la més insignificant oportunitat pera celebrar festes y festetes, unes vegades a cárrec dels chiquets y atres dels grandets, pero en unes y en atres sempre acababen fentse els amos els que ya pintaben barba.

No podía faltar a esta ley cheneral el carrer d' En Lop, y la garrapata infantil d' aquell veinat, valentse, com a motiu, dels santets de fanc qu' es venien en aquell entonses en les paraetes del carrer del Micalet en els dies de Semana Santa (1), celebraba les seues festes, sense que faltara la indispensable prosesó, y siguent asó un motiu pera adornar la grotesca figura del Nano, que en resumen de contes, era el que venia a pagar el pato y a ser el "clou" de la festa. Y li posaben cadeneta de papers y gallardets y farollets a la venesiana, en lo que venia a quedar com pera anar a demanar novia.

(1) També la fabricació y venta d' estos santets era ú del artículos d' explotació de Coqui el pintor.

GURA-CALLOS "JEIL"

Reconocido indiscutiblemente como el más eficaz, cómodo, práctico y económico.

Pesetas: 1'35 tubo.—En Farmacias y Droguerías.

Agente general: N. SALIES

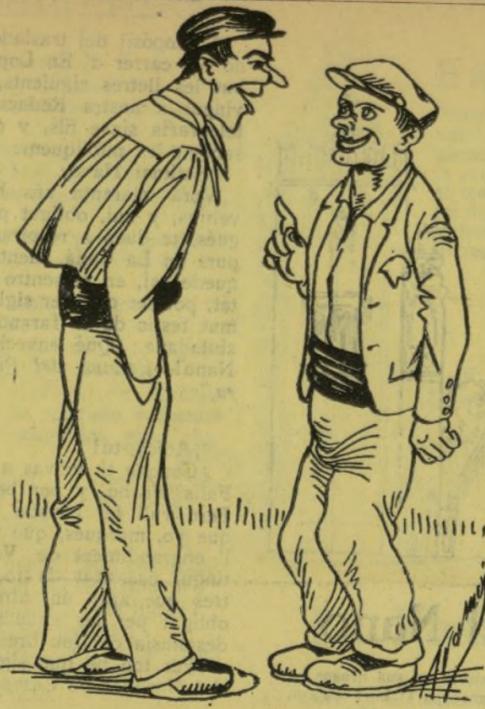
Apartado 199.—BARCELONA

De perol

A un alemá que li diuen (apre-teuse el sinturó pera llechir el nom) Kryboj Bulfdodiánk (¡qué descansat he quedat después d' escriure!) li arreá un compatriota seu una navaixá en la espala que, segons el parte facultatiu, li tingueren que pegar ¡214 punts de sotura!

Aixó no fon una navaixá; aixó fon un "bordat a vainica".

Tots eixos punts de sotura, els meches no els pegarien; ¡de segur qu' el cusirien les chiquetes de costura!



—¿Ya has perdut un atre gos?
—Es que desde que la chica estudia pa cupletista tots me peguen a fuchir.

D' El Castellano, de Toledo:

"Madrid 11.—Dicen de Alefax, que un pescador de Nueva Escocia, pescando en las alturas de Point Aerni, sacó un bacalao, y al abrirlo, vió con la natural admiración que llevaba en el estómago una pulsera de oro y brillantes.

Hace poco una viajera que salió del puerto de Nueva York, perdió una pulsera que se le cayó por la borda del paquebote donde viajaba, y se cree sea la encontrada en el bacalao, por el pescador."

M' achúe un duro Amadeo pa comprar dacsa y alpiste, a qu' eixe peix, en el mar, faría de prestamista.

Correu

Simbad el Turco.—Es antiquísimo, y así el coneixen gatets y gosets.

A. L. (Barcelona).—No está ben versificat. Si lo atre estaba igual, segurament no es publicaría.

L. C. (Alsira).—Menos els versos, anirá tot. En quant a la pregunta que li han fet, diga que si saben fero be, conformes.

J. A.—Nostre gust sería servirlo, pero es que no pot ser; reconegas vosté mateixa.

S. E. (Alchemesi).—Resibit y al turno. Salut.

P. S.—Anem en cuidao en aixó, pero a lo millor se n' escapa algú. Asó, atmitit. Si ham correchit una paraula, ya ho vorá, perque la de vosté tropesaría.

El Sastre del Campillo.—"Se pot saber..." el tenim ya publicat. Lo atre anirá. No ham trobat aixó que vosté diu.

Trencatólines

CHEROGLIFIC NUMERIC

Consonant	1
Nota	3 5
Aliment dols	4 5 6
Part del cap	1 2 3 4
Planta marina	1 7 3 2 5
Flor y planta	3 7 4 5 3 7
Nom de varó	1 2 3 4 5 6 7
Animal	1 2 4 7 6 6
Animal de ploma	1 7 6 7 4
Fruita	4 5 6 7
Vegetal	1 7 6
Nota	6 2
Vocal	7

PERES DE LA PERA

Solusió al pasat:

S
BO
MAR
ROSA
MOROS
AMBROS
BROSA
SARA
BAR
MA
A

IMP. LA GUTENBERG — VALÈNCIA



—Deu persones s' han ofegat esta semana en Viena.
—¡Veches! ¿Quina nesessitat tenen de banarse?



VIAS URINARIAS IMPUREZAS DE LA SANGRE DEBILIDAD NERVIOSA

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades, gracias al maravilloso descubrimiento de los:

MEDICAMENTOS DEL DR. SOIVRÉ

Vías urinarias: Blemorragia (purgaciones), en todas sus manifestaciones, uretritis, prostatitis, orquitis, cistitis, goma miliar, etc. del hombre, y vulvitis, vaginitis, metritis, uretritis, cistitis, anexitis, flujos, etc. de la mujer, por crónicas y rebeldes que se curan pronto y radicalmente con los **Cachets del Dr. Soivré**.

Impurezas de la sangre: Sífilis (avariosis), eczemas, herpes, úlceras varicosas (llagas de las piernas) erupciones escrofulosas, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre por crónicas y rebeldes que se curan pronto y radicalmente con las **Píldoras depurativas del Dr. Soivré**, que son la medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc. quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. **Venta: 5'50 ptas. frasco.**

Debilidad nerviosa: Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatorrea, (perdidas seminales), cansancio corporal, temblores, palpitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la **Neurastenia** o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que se curan pronto y radicalmente con las **Grageas potenciadas del Dr. Soivré**. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, medula y todo el sistema nervioso. Indicadas especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos (vicios sin años), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor sexual propio de la edad. **Venta: 5'50 pesetas frasco.**

VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS DE ESPAÑA, PORTUGAL Y AMÉRICAS

NOTA.—Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 0'50 ptas. en sellos para el frasco a **Oficinas Laboratorio Sôkatarg, calle Ter, 16, teléfono 564 S. M. Barcelona,** recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas enfermedades.

Fumeu paper Bambi

Fumeu paper Bambi